



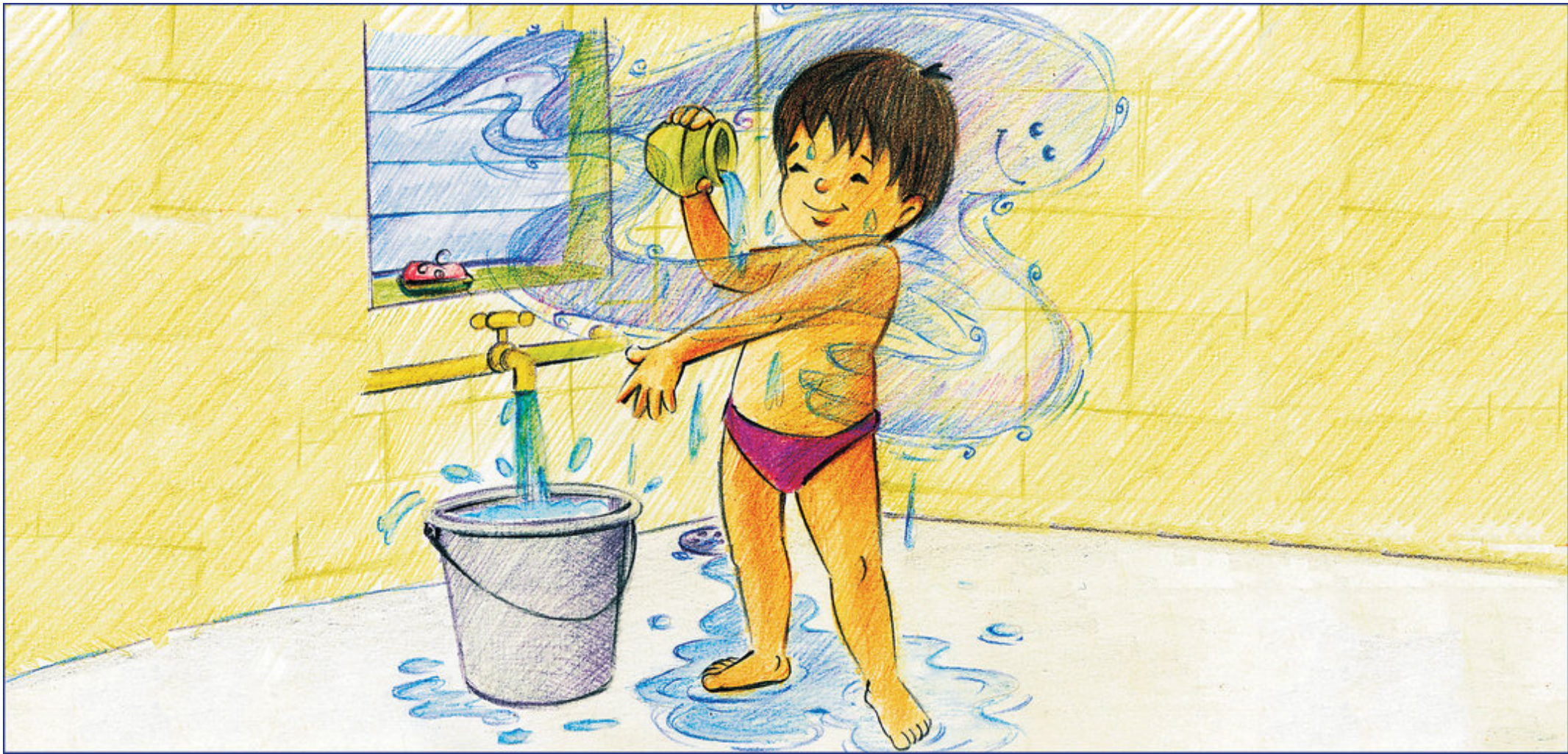
Vayu, le vent

Author: Madhuri Pai

Illustrator: Rijuta Ghate

Translator: Sak Untala

Level 2



Chaque fois que je finis de me laver,
Mon corps tout mouillé se sent très frais.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !

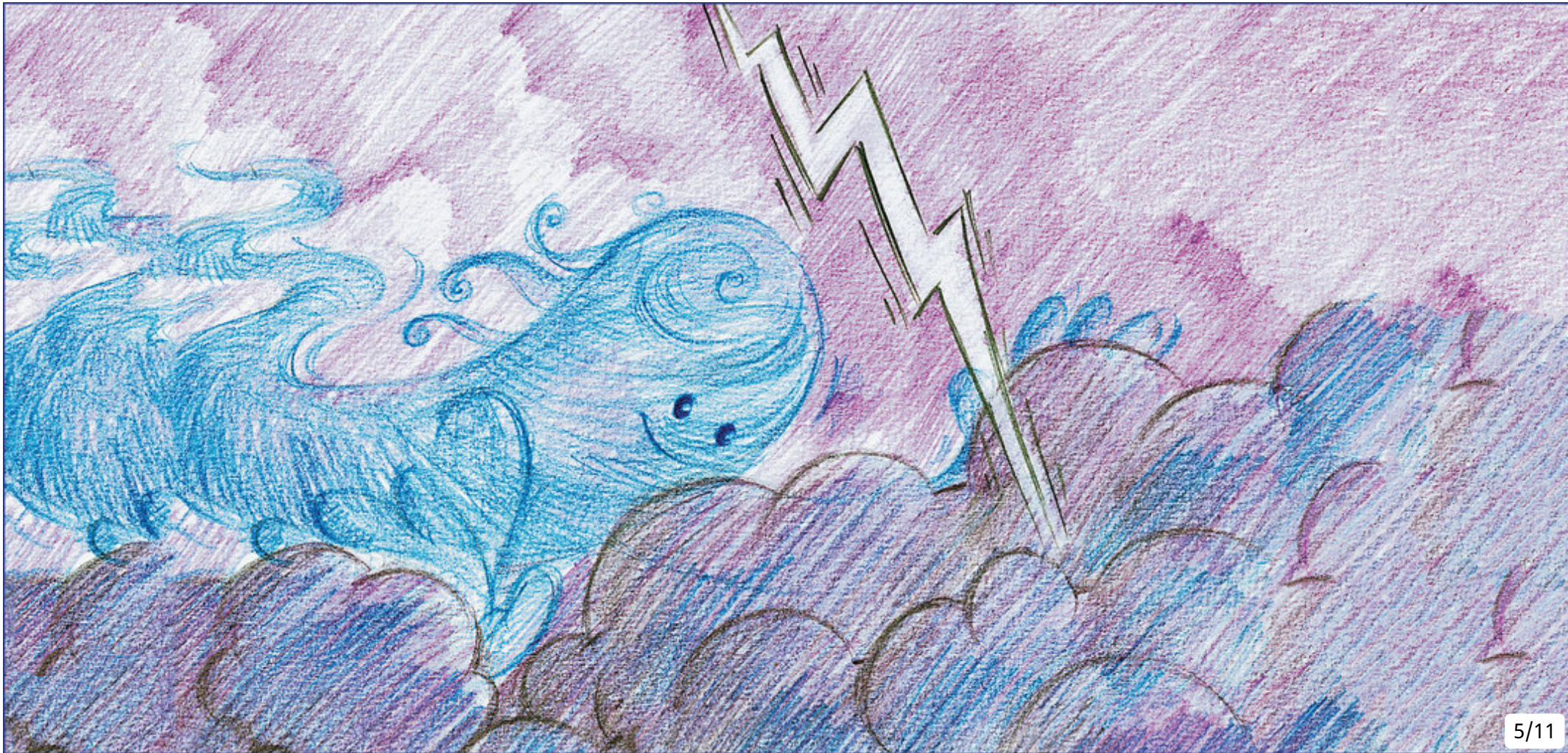
Le lait dans ma tasse est bouillant.
Mais bientôt je peux l'avalier goulûment.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !





Flottant dans les airs, les voilages
Me caressent doucement le visage.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !

Un éclair au loin zèbre le ciel.
Des nuages noirs s'amoncellent.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !



Les branches se balancent, les feuilles tremblent.
Les fleurs s'éparpillent ensemble.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !





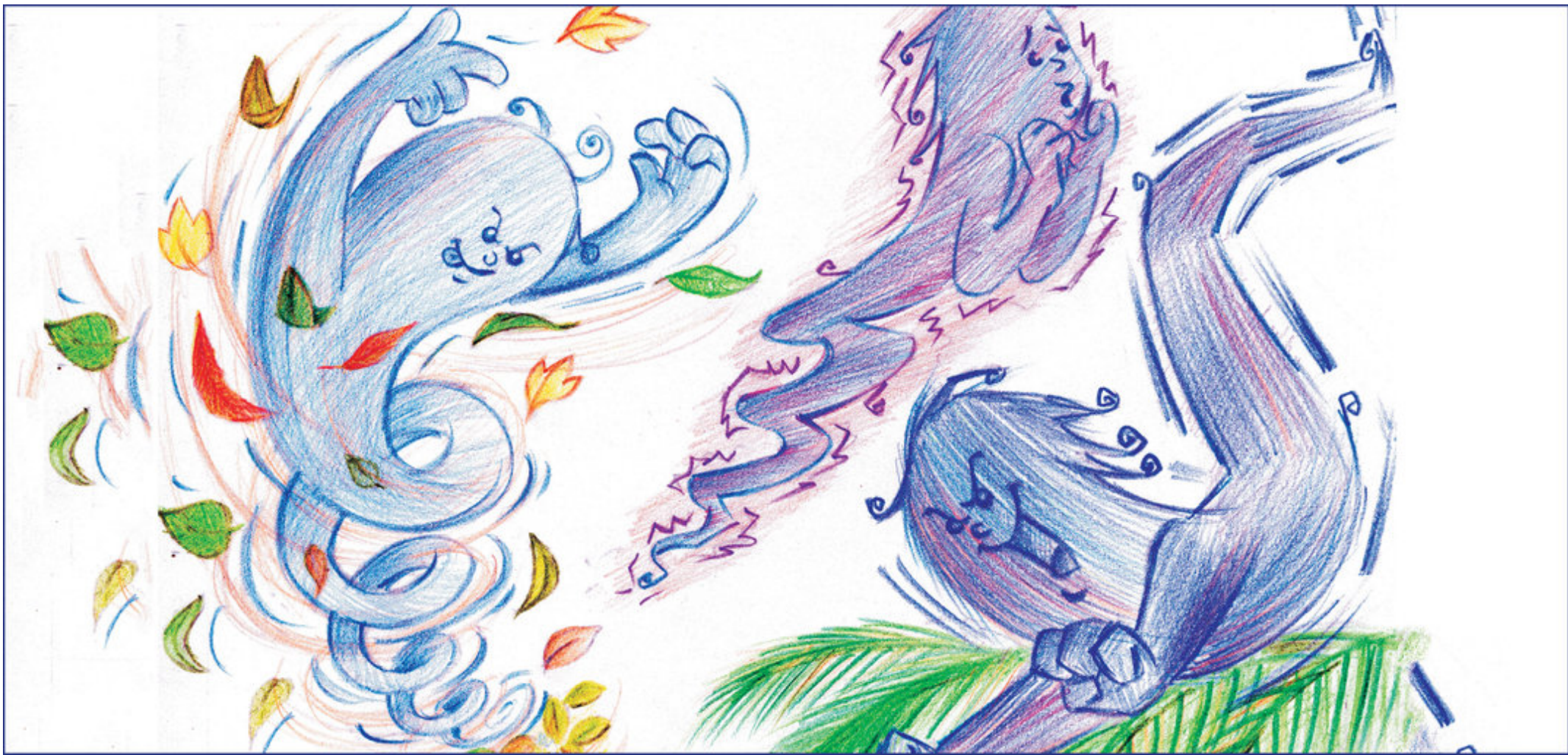
Nous jouons tous ensemble bien loin de la cuisine.
Et pourtant, l'odeur des beignets de Maman me chatouille les narines.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !



Un verre, en équilibre précaire,
bascule et s'écrase par terre.
Heureusement, je n'étais pas ici.
C'est de la faute de qui ?
Vayu, le vent, mon ami !

Un coup de sifflet retentit. Un train surgit.
Je ne vois rien, mais j'entends son bruit.
C'est grâce à qui ?
Vayu, le vent, mon ami !





Invisible,
Inaudible.
Accomplit le boulot,
Sans un mot.
Qui cela peut-il être ?



Le vent, c'est évident !
Vayu, mon ami, le vent
!

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

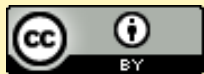
Story Attribution:

This story: Vayu, le vent is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Vayu, the Wind](#)', by [Rohini Nilekani](#) . © Pratham Books , 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[वारा](#)', by [Madhuri Pai](#) . © Pratham Books , 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Smiling wind](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy showering and wind blowing](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl blowing on cup with wind](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl feeling the wind through an open window](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Wind amidst clouds and lightning bolt](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Wind blowing and tree swaying](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Wind and girl entering the house, racing towards sweets](#) by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl and smiling wind looking at a broken tumbler](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl, boy and wind whistling](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Peaceful wind](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Wind smiling and relaxing](#), by [Rijuta Ghate](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Vayu, le vent

(French)

Viens faire la connaissance du vent, cet ami silencieux et omniprésent qui accomplit tout un tas de choses sans que l'on s'en rende compte vraiment.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!